

## Le mot du maire



Au cours de l'année écoulée, nous avons eu à faire face à de nombreux événements. L'accélération de la crise sanitaire a entraîné le confinement, des élections municipales perturbées, le déconfinement et le reconfinement. Cette situation inédite a été éprouvante pour nous tous et plus particulièrement pour le tissu associatif. Malgré tous ces aléas, les travaux du cimetière et de l'église ont été finalisés. La réfection des routes communales a nécessité un financement plus important que prévu suite aux inondations de décembre 2019. Les vestiaires de la salle des sports ont été rénovés par nos soins grâce à l'implication des élus et de Julien, notre employé communal, que je félicite chaleureusement. Le plan de référence du centre-bourg a été réalisé par un bureau d'études ; nous le mettons déjà en application par l'achat de fonciers importants en cœur de bourg. De même, nous lançons une étude de faisabilité pour la future salle polyvalente. 2021 verra aussi le début des travaux d'embellissement et de sécurisation de la traversée du quartier Saint-Jean.

Avec les membres du conseil municipal, je vous présente mes vœux les plus chaleureux en ce début d'année 2021. Que cette nouvelle année voit la concrétisation de vos projets, dans un village que nous contribuerons à rendre toujours plus accueillant et agréable à vivre.

Dans cette période difficile, gardons foi en l'avenir et préparons-nous à des jours meilleurs. Prenez soin de vous et de vos proches.

BONA ANNADA A TOTS !

Yves Pons, maire de Sames



Conseil municipal

Dans le cadre de la redynamisation du village, la commune souhaite acquérir la maison de l'ancienne boulangerie du bourg

## Redonner vie au centre-bourg

**Le conseil municipal a sollicité l'EPFL pour acquérir un bien immobilier dans le centre-bourg. Objectif : maîtriser le foncier pour redynamiser le village dans le cadre du plan de référence**

**D**e puis plusieurs années, le centre-bourg est confronté à une diminution de population et à une baisse d'activité économique et commerciale. Pour remédier à ce déclin, la commune a mis en place en 2015 une zone d'aménagement différé (ZAD). Cette ZAD permet à la municipalité d'assurer une veille foncière assortie d'un droit de préemption, indispensable pour mieux maîtriser l'aménagement de la commune.

La veille foncière donne le droit à la collectivité d'identifier et de prioriser les biens à acquérir. Le droit de préemption octroie à la commune la priorité d'acquisition. Deux zones sont concernées : l'une située près de la salle de sport et l'autre en cœur de bourg.

Dans le cadre de la vente d'une maison située en cœur de bourg, la municipalité de Sames sollicite l'intervention de l'EPFL. Cet organisme, véritable levier d'action patrimoniale, assure la négociation, le portage, la gestion pour la commune et procède ensuite à la rétrocession de ce bien à la commune. Ces décisions renforcent la cohérence du plan de référence établi en début d'année.

Voir le plan de référence > [sames64.fr](http://sames64.fr)

## Sommaire

\* Cadre de vie - **FIN DES TRAVAUX DE L'ÉGLISE ET DU CIMETIÈRE** \* Histoire - **LE CANAL ROYAL DES PYRÉNÉES** \* Rencontre - **UNE FABRICATION LOCALE POUR UN MARCHÉ NATIONAL** \* Commerce - **UNE ÉPICERIE ITINÉRANTE PASSE À SAMES**

### L'EPFL (Établissement Public Foncier Local)

a pour vocation de soutenir les collectivités en ingénierie foncière et de les doter d'une capacité d'acquisition supplémentaire.

Créé en 2005, cet établissement est géré par des élus de l'Agglomération Pays Basque, du Département et de la Région. Il régule les marchés fonciers et immobiliers. Il participe à la mise en œuvre des projets d'aménagement de territoires des collectivités locales.



Plus d'infos > [epfl-pb.fr](http://epfl-pb.fr)



Le point sur les travaux

LE QUARTIER SAINT-JEAN

Projet 2021 : réaménagement et embellissement du quartier Saint-Jean. Mise en accessibilité et sécurisation avec la réfection de la route départementale et la création d’espaces piétons. Rénovation de la chaussée et des réseaux (eau, électricité, téléphone, assainissement) et mise en place d’un nouvel éclairage public.

RECYCLAGE

FAÎTES BROYER VOS BRANCHAGES Dans les Barthes d’Etchouette, la municipalité possède un terrain communal pour déposer les branches d’arbre, suite à l’entretien des jardins. La commune offre la possibilité aux habitants d’y déposer uniquement leurs branchages afin de les broyer et de pouvoir récupérer le broyat pour le paillage. Le dépôt sauvage de tout autre déchet est formellement interdit. Tout contrevenant risque une amende.



709

C’est le nombre d’habitants recensés à Sames. Il s’agit de la population légale millésimée 2018 qui est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2021 (source Insee). En raison de la crise sanitaire de la Covid-19, le nouveau recensement de la population qui devait débuter en janvier 2021 est reporté.



Avant les travaux    Après les travaux

Cadre de vie

Fin des travaux de l’église et du cimetière

Accessibilité, sécurité, embellissement : la rénovation s’est achevée fin 2020



Création d’allées en béton désactivé pour accéder à l’église

Nicolas Narbey, vice-président de la commission Travaux, s’implique particulièrement avec le maire dans la rénovation du cimetière. Ce projet est né au cours du dernier mandat. Les travaux ont commencé en juillet 2020. Le but était de faciliter l’accès aux personnes à mobilité réduite, de sécuriser et d’embellir l’église et le cimetière.

LES TRAVAUX RÉALISÉS

- Réaménagement de la sacristie ;
- Rénovation des bancs de l’église ;
- Réalisation et restauration des vitraux de l’église ;
- Création de places de parking pour faciliter l’accès des personnes à mobilité réduite ;
- Mise en place d’un espace cinéraire avec un jardin du souvenir, un columbarium, un ossuaire et des cavurnes ;
- Restauration du monument aux Morts ;
- Création de trois allées en béton désactivé pour accéder à l’église ;
- Drainage et enherbage des allées adjacentes (zéro phyto obligatoire en 2021) ;
- Clôture du cimetière par des murs,

NOUVEAUX VITRAUX À N.D. DE L’ASSOMPTION

Dans son atelier à Puyoô, Henri Chaudron, maître-verrier, a réalisé les quatre nouveaux vitraux de l’église. L’artiste s’est inspiré des motifs cisterciens des vitraux centraux de l’abside pour la réalisation des deux vitraux de la nef. Dans le transept sud, Monsieur le curé a souhaité deux représentations abstraites du baptême.

À L’ÉCOUTE ET DANS LE RESPECT  
Nicolas Narbey  
4<sup>e</sup> adjoint au maire

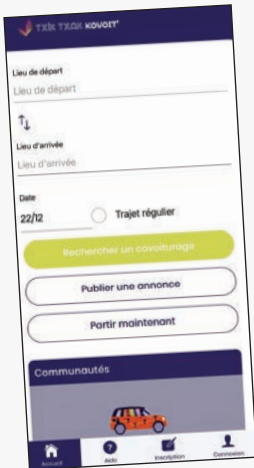


“Originaire de Sainte-Marie-de-Gosse, c’est l’amour qui m’a amené à Sames il y a 15 ans. C’est ici que nous avons décidé, avec Elsa, de fonder notre famille dans la maison “Camitio”. J’ai rapidement intégré le Comité des Fêtes pour en prendre ensuite la présidence durant 5 ans. Belle occasion de partager des moments de convivialité samote ! Je suis agriculteur et éleveur. Ce qui m’amène à faire de belles rencontres et me motive dans l’exercice de mon mandat au conseil municipal.”

- des grillages ou de nouveaux portails ;
- Renforcement du talus entre la partie haute et la partie basse du cimetière ;
  - Réfection des réseaux (eau, électricité et assainissement).

leséchos  
de l’agglo

● COVOITUREZ  
AVEC TXIK TXAK KOVOIT’



Encore très peu utilisé au Pays Basque, le covoiturage a de nombreux atouts à faire valoir : pratique, écologique et avantageux financièrement.

Le Syndicat des mobilités de la Communauté Pays Basque lance la plateforme de covoiturage domicile-travail Txik Txak Kovoit’. L’application met en relation les covoitureurs en fonction des profils des usagers : lieux de travail et de domicile, horaires...

● TRIONS MIEUX !

Les déchetteries de Came et Bardos accueillent les déchets suivants :  
- Dans les bennes : le bois, le mobilier, les déchets inertes, la ferraille, le carton brun, le tout-venant.  
- Sur la plateforme : les déchets verts.  
- Dans les armoires : les appareils électriques et électroniques des particuliers, les déchets toxiques, l’huile de vidange, l’huile de friture, les piles et batteries, les ampoules et tubes fluorescents.  
Les pneus récents et propres des particuliers (véhicules légers) sont repris sur la déchetterie de Came uniquement (maximum 4 pneus par apport).

**Attention :** les apports sont limités à 2 m³ par semaine pour les particuliers et à 2 m³ par jour d’ouverture pour les professionnels. En cas de volume plus important, prendre contact au préalable avec le gardien de déchetterie aux horaires d’ouverture (06 72 13 26 74) ou avec le service Déchets (05 59 63 22 15).

**Les déchets suivants ne sont pas admis en déchetterie :**  
Bouteilles de gaz - Extincteurs - Déchets contenant de l’amiante - Les déchets des professionnels bénéficiant d’une filière spécifique (appareils électriques, pneus, mobilier, déchets d’exploitation agricole).

En cas de doute, contactez le gardien de déchetterie avant de vous déplacer

Histoire

Le canal royal des Pyrénées : épisode 1



Le canal royal devait déboucher au Bec du Gave pour rejoindre l’océan par l’Adour

**Au XIX<sup>e</sup> siècle, sous Louis-Philippe, Louis Galabert proposa un projet de canal et la création d’une ville dans les Barthes de Sames. Récit de cette histoire en 3 épisodes**

Depuis le XVII<sup>e</sup> siècle le canal du Midi relie Sète à Toulouse. En 1830, Louis Galabert, ancien colonel et député du Gers, présente au roi Louis-Philippe le prolongement de ce canal jusqu’à l’océan Atlantique : le canal royal des Pyrénées. Sa passion est à la hauteur de sa détermination. Galabert soutient l’impressionnant projet d’un canal long de près de 340 km entre Toulouse et... Sames. Des travaux gigantesques que l’entrepreneur promeut auprès du roi mais aussi auprès des préfets, conseillers généraux, habitants et propriétaires concernés par le tracé.

JUSQU’AU BEC DU GAVE

Cette voie de navigation traversera 110 communes sur 5 départements, possédera 274 écluses de 38 m de longueur. Le canal sera navigable pour des navires de 200 tonnes grâce à sa largeur de 22 m et sa profondeur de 3 m. Il deviendra souterrain au plateau de Lannemezan sur 3 670 m et rejoindra ensuite la vallée de l’Adour pour finir au Bec du Gave. De là, les navires accèderont à l’océan par l’Adour. “On évitera par ce



En rouge orangé, le tracé du canal

moyen le passage long, pénible et dangereux du détroit de Gibraltar.” Le passage de l’Atlantique à la Méditerranée par le canal demandera 1 mois au lieu de 2,5 mois par Gibraltar. De belles perspectives pour le commerce du Sud-Ouest de la France. On y voit aussi un axe de communication stratégique militaire. Le projet du canal se poursuit par un autre tout aussi ambitieux : une ville dans les Barthes. La suite au prochain numéro.

\* Citation Louis Galabert, Canal des Pyrénées, joignant l’Océan à la Méditerranée, ou continuation du Canal du Midi depuis Toulouse jusqu’à Bayonne. P15.



# vie de la commune

## Sames Pratique

### > LA MAIRIE

Marie-Christine Coezard et Bérénice Uruen vous accueillent à la mairie. Les horaires d'ouverture au public actualisés sont sur [sames64.fr](http://sames64.fr)

### > LA BIBLIOTHÈQUE

Horaires : mercredi de 16h à 17h30 et samedi de 10h à 12h.  
Infos pratiques : 06 32 71 75 70 ou [bibliotheque.sames@hotmail.com](mailto:bibliotheque.sames@hotmail.com)

## Séniors

### > DES CHOCOLATS POUR NOS AÎNÉS

En raison de la crise sanitaire liée à la Covid-19, les élus n'ont pas pu organiser le traditionnel goûter de fin d'année à l'attention de nos aînés. Un ballotin de chocolats a été distribué aux personnes de plus de 70 ans.

## Conseils

### > ANIMAUX DOMESTIQUES ERRANTS

La surpopulation féline peut être évitée par la stérilisation. Une chatte peut avoir 3 à 4 portées par an et, en seulement 4 ans, donner le jour à une descendance de 18 000 à 20 000 individus ! Des associations, comme l'association Les Chats Loupés, conseillent les particuliers pour capturer les chats errants, les faire stériliser et les relâcher sur place. Cette méthode permet de ne pas attirer d'autres groupes de chats qui s'approprieraient l'espace libre. Enfin, pour ne pas avoir de chats errants chez soi, il faut éviter de laisser de la nourriture en permanence à l'extérieur.

 **Plus d'infos :** [chatsloupes40.wordpress.com](http://chatsloupes40.wordpress.com) et [facebook.com/chatsloupes40](https://www.facebook.com/chatsloupes40)

## Carnet

### ◆ Naissances


Bienvenue à Jade Garat née le 22 novembre 2020. Félicitations à ses parents, Sophie de la Calle et Vincent Garat.

### ● Décès

Toutes nos condoléances aux familles de :  
- Henri Normand, décédé le 7 décembre 2020.  
- Micheline Coquerel, décédée le 5 novembre 2020 (épouse de notre ancien porte-drapeau).

### ♥ Mariage

Toutes nos félicitations à :  
Magali Beghain et Etienne Hugon,  
le 24 octobre 2020.

 Retrouvez l'actualité et les infos de la commune sur [sames64.fr](http://sames64.fr)



## Rencontre

### « Une entreprise familiale en plein développement »

à Biarritz. En février 2020, Delphyne crée sa micro-entreprise de fabrique de masques en tissu homologué puis sa société Where The Daffodils Grow (WTDG).

Un jour, un commerçant lui demande un masque transparent, car c'est introuvable. Dans le journal "Sud-Ouest", un article évoque les difficultés des malentendants à porter un masque en tissu. Ce sont deux déclencheurs qui vont pousser Delphyne à développer, avec l'aide d'une orthophoniste de Bordeaux, Carole Bouté, un masque transparent certifié par l'Afnor. Delphyne suit ensuite tous les processus imposés par l'État. Après deux mois de recherche, l'entrepreneuse samote confectionne un masque en bec de canard transparent. Ce masque "Beethoven 4" est homologué UNS1. Ses commandes explosent, passant de 200 à 10 000 par jour !

Dans l'immédiat Delphyne sous-traite, mais son but est de développer et de mettre en place des ateliers sur le Pays Basque avec plus de cent couturières. Elle veut aussi donner une dimension familiale à son entreprise. Ses enfants l'ont rejointe et interviennent dans la logistique et la communication.

 **Plus d'infos >** [wherethedaffodilsgrow.fr](http://wherethedaffodilsgrow.fr)

## Commerce

### Une épicerie itinérante passe à Sames

Béa'rik, épicerie itinérante, s'installe tous les mardis sur la place du Fronton à 15h30. Béa privilégie les produits locaux et propose des fruits, légumes, charcuteries, fromages et pleins de gourmandises de notre région. Il y a aussi tous les produits de première nécessité. À votre demande, Béa vient aussi chez vous !

 **Plus d'infos >** 07 50 01 93 29  
**Facebook :** [epiceriebearik](https://www.facebook.com/epiceriebearik)

## Une fabrication locale pour un marché national

### Delphyne Lumalé crée des masques transparents et lavables pour malentendants

Née à Bordeaux, Delphyne grandit à Biarritz et passe son enfance dans l'atelier de sa grand-mère à Bordeaux. C'est là que Delphyne découvre sa vocation. Petite-fille, arrière-petite-fille d'artisans, elle perpétue la tradition familiale en s'installant tapissier d'art

à Biarritz. En février 2020, Delphyne crée sa micro-entreprise de fabrique de masques en tissu homologué puis sa société Where The Daffodils Grow (WTDG).

Un jour, un commerçant lui demande un masque transparent, car c'est introuvable. Dans le journal "Sud-Ouest", un article évoque les difficultés des malentendants à porter un masque en tissu. Ce sont deux déclencheurs qui vont pousser Delphyne à développer, avec l'aide d'une orthophoniste de Bordeaux, Carole Bouté, un masque transparent certifié par l'Afnor. Delphyne suit ensuite tous les processus imposés par l'État. Après deux mois de recherche, l'entrepreneuse samote confectionne un masque en bec de canard transparent. Ce masque "Beethoven 4" est homologué UNS1. Ses commandes explosent, passant de 200 à 10 000 par jour !

Dans l'immédiat Delphyne sous-traite, mais son but est de développer et de mettre en place des ateliers sur le Pays Basque avec plus de cent couturières. Elle veut aussi donner une dimension familiale à son entreprise. Ses enfants l'ont rejointe et interviennent dans la logistique et la communication.





## Sames info N°3 - JANVIER-FÉVRIER-MARS 2021

Responsable de la publication : Yves Pons • Rédaction : Annick Pasquier, Anne Dasquet, Stéphane Daguin, Nicolas Narbey • Photos : Annick Pasquier, Marie Astrid Lumalé, [marieastridlumale.com](http://marieastridlumale.com) • Conception et réalisation : nerea (Biarritz) • Imprimé sur du papier issu de forêts durables